

Contact™ Nipple Shield

Gebrauchsanweisung Contact™ Brusthütchen

Mode d'emploi Bouts de sein Contact™

Istruzioni per l'uso Cappelletti per il seno Contact™

Gebraiksaanwijzing Contact™ Tepelhoejdes

Manual de instrucciones Pezoneras Contact™

Manual de instruções Mamilos de silicone Contact™

Οδηγίες Χρήσης Αιπίδες Θηλής στήθους

تعليمات الاستخدام لحلمات الاصطناعية Contact™

Bruksanvisning Contact™ amningsvårtskydd

Bruksanvisning Contact™ Ammebräk

Käyttöohjeet Contact™-rintakumit

Bruksanvisning Contact™ brystknopevern

Instrukcja obsługi Osłona Contact™

Инструкция по применению Накладки для кормления Contact™

Használati utasítás Contact™ bimbóvédő sapka

Návod k použití Kontaktní™ kojící kloboučky

Kullanna talimatları Meme Başlığı Contact™

使用説明書 Contact™ ニップルシールド

사용 설명서 Contact™ 유두 보호기

使用説明書 Contact™ 乳頭保護蓋

使用说明书 亲密接触型乳头护罩 Contact™



Medela AG Lättichstrasse 4b 6341 Baar, Switzerland www.medela.com

International Sales Medela AG Lättichstrasse 4b 6341 Baar Switzerland Phone +41 41 562 51 51 Fax +41 41 562 51 00 ism@medela.com, www.medela.com

Contact™ Nipple Shield

Important Safeguards
<p>Read all instructions before use</p> <ul style="list-style-type: none">Use the product only for its intended use as described in this instruction manual. The contact nipple shield is a personal care item and is not to be shared between mothers without proper sterilization to prevent the risk of cross-contamination. We recommend seeking advice from a health professional or a lactation consultant. Inspect before each use and replace if damaged or worn out. <p>SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL.</p>
Instructions For Use
<ul style="list-style-type: none">Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast and shield. Wash the breast and surrounding area with a damp cloth. Do not use soap or alcohol which can dry the skin and cause cracked nipples. Moisten the shield with water as this will help it to stick to the skin. Push the tip almost inside out (picture 1) and grip the wings of the shield (picture 2). Cover the holes with the middle finger and place the shield centrally over the nipple (picture 3). Keeping the finger over the holes, gently pull the wings of the shield until it fits snugly (picture 4). <p>Note: The open section should point in the direction of the baby's nose during feeding.</p>

Both mother and baby need to be considered when choosing the correct size nipple shield. Assess the size of the nipple and the baby's mouth without pinching and the nipple fills the cavity width-wise. In the case of prematurity, a smaller size may be used. It will usually only be necessary to change the shield so the lips reach the flat base, against the breast. Available in 3 sizes: S/16mm, M/20mm or L/24mm.

Cleaning and Hygiene

- Important**
- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean shields immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.

Cleaning at home

Follow these cleaning instructions unless you are told otherwise by your healthcare professional.

Prior to first use and once daily

- Wash and rinse Contact Nipple Shields.
- Place shields in a saucupan of sufficient capacity.
- Hot or cold water with soap are well covered.
- Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Heat it up and allow to boil for 5 minutes.
- Use clean water and drain water off.
- Dry shields with a clean towel.

Alternatively the shields can be

cleaned in top rack of dishwasher and sterilized as follows

- using the Medela Quick Clean Microwave Bag or steam-sterilized according to manufacturer's instructions

Note: Food colorings may discolor components which will not affect performance.

After each use

- Handwash Nipple Shields in warm, soapy water.
- Rinse in clear water.
- Dry shields with a clean towel.

Cleaning in hospitals

These cleaning instructions are general recommendations and may individually be adjusted based on the hospital's specific directives and cleaning practices.

Important

It is recommended to provide each mother with own personal Nipple Shields. The nipple shield must be sterilised before being used for the first time. It must be cleaned, disinfected and sterilised (e.g. in an autoclave) after each use, or at the latest before it is given to the next mother. Use by more than one mother without adequate sterilization may pose a health risk (e.g. risk of cross-contamination) and voids the warranty.

Cleaning

Thoroughly wash Contact Nipple Shields in warm, soapy water. Rinse in clear water.

Disinfecting

Disinfect by washing in a thermic washing machine (at approx. 93°C).

Sterilizing

Use by sterilizing visually check shields if clean and intact. Sterilize all shields by autoclaving at 134°C for 3 (or 18) minutes or at 125°C for 15 – 20 minutes. Do not stack shields or apply external pressure to avoid damages.

Storage-Box

After cleaning, when Contact Nipple Shields are not in use, put in storage box.

Cleaning of storage-box at home

The storage-boxes can be

- handwashed in warm, soapy water or cleaned in top rack of dishwasher.
- sanitized with the Medela Quick Clean Microwave Bag or steam-sterilized according to manufacturer's instructions

Cleaning of storage-box in hospitals

Thoroughly wash storage-box in warm, soapy water. Disinfect by washing in thermic washing machine (at approx. 93°C).

Disposal

According to local regulations CE-markt according to 93/42/EEC

2123

Important Safeguards

Read all instructions before use

- Use the product only for its intended use as described in this instruction manual and its descriptions.
- The contact nipple shield is a personal care item and is not to be shared between mothers without proper sterilization to prevent the risk of cross-contamination.
- We recommend seeking advice from a health professional or a lactation consultant.
- Inspect before each use and replace if damaged or worn out.

SAVE THIS INSTRUCTION MANUAL.

Instructions For Use

- Wash hands thoroughly with soap and water before touching the breast and shield.
- Wash the breast and surrounding area with a damp cloth.
- Do not use soap or alcohol which can dry the skin and cause cracked nipples.
- Moisten the shield with water as this will help it to stick to the skin.
- Push the tip almost inside out (**picture 1**) and grip the wings of the shield (**picture 2**).
- Cover the holes with the middle finger and place the shield centrally over the nipple (**picture 3**).
- Keeping the finger over the holes, gently pull the wings of the shield until it fits snugly (**picture 4**).

Note: The open section should point in the direction of the baby's nose during feeding.

Both mother and baby need to be considered when choosing the correct size nipple shield. Assess the size of the nipple and the baby's mouth without pinching and the nipple fills the cavity width-wise. In the case of prematurity, a smaller size may be used. It will usually only be necessary to change the shield so the lips reach the flat base, against the breast. Available in 3 sizes: S/16mm, M/20mm or L/24mm.

Cleaning and Hygiene

- Important**
- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean shields immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.

Cleaning at home

Follow these cleaning instructions unless you are told otherwise by your healthcare professional.

Prior to first use and once daily

- Wash and rinse Contact Nipple Shields.
- Place shields in a saucupan of sufficient capacity.
- Hot or cold water with soap are well covered.
- Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Heat it up and allow to boil for 5 minutes.
- Use clean water and drain water off.
- Dry shields with a clean towel.

Contact™ Brusthütchen

Wichtige Sicherheitshinweise
<p>Vor Gebrauch Gebrauchsanweisung lesen</p> <ul style="list-style-type: none">Benutzen Sie das Produkt nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck. Das Contact Brusthütchen ist ein persönlicher Gebrauchsgegenstand und ist nicht zu verwenden. Sterilisation von mehreren Müttern beträgt werden. Die dient der Vermeidung einer Kreuzkontamination. Vir empfehlen, dass Sie sich von einem Arzt oder Hebammenrat vor dem Einsatz beraten lassen. Vor jeder Benutzung kontrollieren und ersetzen, wenn beschädigt oder abgenutzt. <p>BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF!</p>
Gebrauchsanweisung
<ul style="list-style-type: none">Hände gründlich mit Wasser und Seife waschen, bevor Sie die Brust und das Brusthütchen berühren. Die Brust und den umgebenden Bereich mit einem feuchten Tuch abwischen. Verwenden Sie, das die trockene Haut und rissige Brustwarzen verursachen kann. Befeuhten Sie das Brusthütchen mit Wasser, oder wenn Sie es anwenden verwenden, das die trockene Haut und rissige Brustwarzen verursachen kann. Befeuhten Sie das Brusthütchen mit Wasser, oder wenn Sie es anwenden verwenden, das die trockene Haut und rissige Brustwarzen verursachen kann. Moisten Sie das Brusthütchen mit Wasser, oder wenn Sie es anwenden verwenden, das die trockene Haut und rissige Brustwarzen verursachen kann. Push the tip almost inside out (picture 1) and grip the wings of the shield (picture 2). Cover the holes with the middle finger and place the shield centrally over the nipple (picture 3). Keeping the finger over the holes, gently pull the wings of the shield until it fits snugly (picture 4). <p>Note: The open section should point in the direction of the baby's nose during feeding.</p>

Both mother and baby need to be considered when choosing the correct size nipple shield. Assess the size of the nipple and the baby's mouth without pinching and the nipple fills the cavity width-wise. In the case of prematurity, a smaller size may be used. It will usually only be necessary to change the shield so the lips reach the flat base, against the breast. Available in 3 sizes: S/16mm, M/20mm or L/24mm.

Cleaning and Hygiene

- Important**
- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean shields immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.

Cleaning at home

Follow these cleaning instructions unless you are told otherwise by your healthcare professional.

Prior to first use and once daily

- Wash and rinse Contact Nipple Shields.
- Place shields in a saucupan of sufficient capacity.
- Hot or cold water with soap are well covered.
- Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Heat it up and allow to boil for 5 minutes.
- Use clean water and drain water off.
- Dry shields with a clean towel.

Alternatively the shields can be

cleaned in top rack of dishwasher and sterilized as follows

- using the Medela Quick Clean Microwave Bag or steam-sterilized according to manufacturer's instructions

Note: Food colorings may discolor components which will not affect performance.

After each use

- Handwash Nipple Shields in warm, soapy water.
- Rinse in clear water.
- Dry shields with a clean towel.

Cleaning in hospitals

These cleaning instructions are general recommendations and may individually be adjusted based on the hospital's specific directives and cleaning practices.

Important

It is recommended to provide each mother with own personal Nipple Shields. The nipple shield must be sterilised before being used for the first time. It must be cleaned, disinfected and sterilised (e.g. in an autoclave) after each use, or at the latest before it is given to the next mother. Use by more than one mother without adequate sterilization may pose a health risk (e.g. risk of cross-contamination) and voids the warranty.

Cleaning

Thoroughly wash Contact Nipple Shields in warm, soapy water. Rinse in clear water.

Disinfecting

Disinfect by washing in a thermic washing machine (at approx. 93°C).

Sterilizing

Use by sterilizing visually check shields if clean and intact. Sterilize all shields by autoclaving at 134°C for 3 (or 18) minutes or at 125°C for 15 – 20 minutes. Do not stack shields or apply external pressure to avoid damages.

Storage-Box

After cleaning, when Contact Nipple Shields are not in use, put in storage box.

Cleaning of storage-box at home

The storage-boxes can be

- handwashed in warm, soapy water or cleaned in top rack of dishwasher.
- sanitized with the Medela Quick Clean Microwave Bag or steam-sterilized according to manufacturer's instructions

Cleaning of storage-box in hospitals

Thoroughly wash storage-box in warm, soapy water. Disinfect by washing in thermic washing machine (at approx. 93°C).

Contact™ Bouts de sein

Précautions d'emploi importantes
<p>Lire toutes les instructions avant utilisation</p> <ul style="list-style-type: none">N'utilisez ce produit que pour l'usage auquel il est décrit dans le manuel d'utilisation. Le bout de sein Contact est destiné à un usage personnel. Il ne doit pas être partagé avec d'autres mères sans avoir été so soigneusement désinfecté et stérilisé. Il ne doit pas être utilisé avant de consulter un professionnel de santé ou une consultante en lactation. Examiner avec attention avant chaque utilisation et procéder au remplacement du bout de sein en cas de dommage. <p>CONSERVER CE MODE D'EMPLOI.</p>
Mode d'emploi
<ul style="list-style-type: none">Se laver soigneusement les mains avec du savon et de l'eau avant de toucher le sein ou le bout de sein. Nettoyer le mamelon et le sein avec un linge humide. Ne pas utiliser de savon ou de produits abrasifs qui peuvent assécher le sein et causer des crevasses. Humidifier le bout de sein avec de l'eau que qui adhère à la peau. Pousser le bout jusqu'à le retourner presque complètement et saisir les ailettes du bout de sein. Recouvrir les trous avec le majeur et centrer le bout de sein sur le mamelon. Tout en maintenant le doigt sur les trous, tirer doucement les ailettes du bout de sein jusqu'à ce qu'il soit complètement adhérent au mamelon. <p>NB: La partie découpée doit être orientée en direction du nez du bébé durant la tétée.</p>

Il faut tenir compte à la fois de la mère et du bébé pour choisir la taille adéquate du bout de sein. Découvrez les dimensions du mamelon afin que le bout de sein s'adapte confortablement. Le mamelon doit remplir le bout de sein sans être comprimé. En cas de pré-généralisation de la tétée, le capuchon rempli en polyuréthane peut être utilisé afin de garantir que le bébé puisse attraper correctement le bout de sein. Les lèvres du bébé doivent pouvoir coucher la base plate stable contre le sein. Disponible en 3 tailles: S/16mm, M/20mm ou L/24mm.

Nettoyage et hygiène

- Important**
- Utilisez de l'eau potable pour toutes les opérations de nettoyage suivantes.
- Nettoyez immédiatement les bouts de sein après utilisation afin d'éviter que des résidus de lait ne séchent et pour empêcher la prolifération des bactéries.

Nettoyage à la maison

Suivre les instructions de nettoyage suivantes, sauf si votre médecin vous a indiqué autrement une autre consigne sanitaire.

Avant la première utilisation et une fois par jour

- Laver et rincer les bouts de sein Contact.
- Placer les bouts de sein dans une casserole remplie d'eau chaude pendant 5 minutes.
- Plonger le bout de sein dans un bain d'eau avec du jus de citron pendant 5 minutes.
- Plonger le bout de sein dans un bain d'eau avec du jus de citron pendant 5 minutes.
- Faire chauffer jusqu'à ce que l'eau bouille pendant 5 minutes.
- Plonger les bouts de sein dans un bain d'eau avec du jus de citron pendant 5 minutes.
- Sécher les bouts de sein avec un linge propre.

Il faut tenir compte à la fois de la mère et du bébé pour choisir la taille adéquate du bout de sein. Découvrez les dimensions du mamelon afin que le bout de sein s'adapte confortablement. Le mamelon doit remplir le bout de sein sans être comprimé. En cas de pré-généralisation de la tétée, le capuchon rempli en polyuréthane peut être utilisé afin de garantir que le bébé puisse attraper correctement le bout de sein. Les lèvres du bébé doivent pouvoir coucher la base plate stable contre le sein. Disponible en 3 tailles: S/16mm, M/20mm ou L/24mm.

Reinigung und Hygiene

- Wichtig**
- Verwenden Sie Trinkwasserqualität für alle nachfolgenden Wasserarbeiten.
- Das Brusthütchen sofort nach Gebrauch reinigen, um Antriecken von Milchresten und Wachstum von Bakterien vorzubeugen.

Reinigung zu Hause

Den folgenden Reinigungsanweisungen, es sei denn Ihr ärztliches Fachpersonal hat Ihnen etwas anderes empfohlen.

Vor dem ersten Gebrauch und einmal täglich

- Waschen Sie die Brusthütchen mit Seifenlösung und warmem Wasser nach.
- Legen Sie die Brusthütchen in einen Topf ausreichend Größe.
- Füllen Sie Wasser in den Topf, bis das Brusthütchen gut bedeckt ist, um 5 Minuten kochen zu lassen.
- Verwenden Sie ein Telfoelöff Zitronensäure zur Desinfektion.
- Füllen Sie Wasser in den Topf, bis das Brusthütchen gut bedeckt ist, um 5 Minuten kochen zu lassen.
- Verwenden Sie ein Telfoelöff Zitronensäure zur Desinfektion.
- Spülen Sie die Brusthütchen auf einem sauberen Handtuch trocknen.

Das Brusthütchen kann auch

- im Geschirrspüler gereinigt oder
- mit klarem Wasser spülen,
- lassen Sie das Brusthütchen auf einem sauberen Handtuch trocknen.

Reinigung im Krankenhaus

Die folgenden Reinigungsangaben sind allgemeine Empfehlungen und können individuell den spezifischen Richtlinien und Reinigungsanweisungen eines Krankenhauses angepasst werden.

Wichtig

Es wird empfohlen, jeder Mutter ein eigenes persönliches Contact Brusthütchen zur Verfügung zu stellen. Das Brusthütchen muss vor dem ersten Gebrauch sterilisiert werden. Nach jedem Gebrauch oder spätestens vor Übergabe an die nächste Mutter muss es gereinigt, desinfiziert und sterilisiert werden. Gebraucht Hütchen von mehr als einer Mutter zu verwenden ist nicht zulässig. Die Verwendung von mehr als einer Mutter ohne ausreichende Sterilisation kann ein Gesundheitsrisiko darstellen (z.B. Risiko von Kreuzkontaminationen) und führt daher zum Entziehen des Garantiespruchs.

Cleaning

Thoroughly wash Contact Nipple Shields in warm, soapy water. Rinse in clear water.

Disinfecting

Disinfect by washing in a thermic washing machine (at approx. 93°C).

Sterilizing

Use by sterilizing visually check shields if clean and intact. Sterilize all shields by autoclaving at 134°C for 3 (or 18) minutes or at 125°C for 15 – 20 minutes. Do not stack shields or apply external pressure to avoid damages.

Storage-Box

After cleaning, when Contact Nipple Shields are not in use, put in storage box.

Cleaning of storage-box at home

The storage-boxes can be

- handwashed in warm, soapy water or cleaned in top rack of dishwasher.
- sanitized with the Medela Quick Clean Microwave Bag or steam-sterilized according to manufacturer's instructions

Cleaning of storage-box in hospitals

Thoroughly wash storage-box in warm, soapy water. Disinfect by washing in thermic washing machine (at approx. 93°C).

Cappelletti per il seno Contact™

Importanti misure di sicurezza
<p>Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso</p> <ul style="list-style-type: none">Il prodotto deve essere utilizzato unicamente per l'uso previsto nel presente manuale d'istruzioni. La pezonera Contact è un oggetto per il cuidado personal y no debe compartirse entre madres sin esterilización adecuada para evitar el riesgo de contaminación cruzada. Recomendamos solicitar el consejo de un profesional de salud o consultor de lactación. Examine con atención antes de cada uso y sustitúyalo en caso de daño o desgaste. <p>CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES.</p>
Instruções de uso
<ul style="list-style-type: none">Lave as mãos com água e sabão antes de tocar o peito e a pezonera. Lave os pechos e a zona que os rodeia com um paño húmido. Nunca empilhe água, álcool, ou qualquer coisa que possa irritar a pele ou causar fissuras. Humedezca a pezonera com água para ajudar a aderência à pele. Empurre o bico para fora e pressione os rebordos do mamilo de silicone. Abra o mamilo e coloque o mamilo de silicone ao centro, por cima do bico. Mantenha o dedo sobre os orifícios pressione suavemente as alas do mamilo de silicone até que esteja assentando confortavelmente sobre o mamilo.

Both mother and baby need to be considered when choosing the correct size nipple shield. Assess the size of the nipple and the baby's mouth without pinching and the nipple fills the cavity width-wise. In the case of prematurity, a smaller size may be used. It will usually only be necessary to change the shield so the lips reach the flat base, against the breast. Available in 3 sizes: S/16mm, M/20mm or L/24mm.

Cleaning and Hygiene

- Important**
- Use drinking water quality for any of the following described cleaning procedures.
- Clean shields immediately after use to avoid dry up of milk residues and to prevent from growth of bacteria.

Cleaning at home

Follow these cleaning instructions unless you are told otherwise by your healthcare professional.

Prior to first use and once daily

- Wash and rinse Contact Nipple Shields.
- Place shields in a saucupan of sufficient capacity.
- Hot or cold water with soap are well covered.
- Optionally, a tea spoon of citric acid may be added to avoid a build-up of limescale.
- Heat it up and allow to boil for 5 minutes.
- Use clean water and drain water off.
- Dry shields with a clean towel.

Alternatively the shields can be

cleaned in top rack of dishwasher and sterilized as follows

- using the Medela Quick Clean Microwave Bag or steam-sterilized according to manufacturer's instructions

Cleaning

Thoroughly wash Contact Nipple Shields in warm, soapy water. Rinse in clear water.

Disinfecting

Disinfect by washing in a thermic washing machine (at approx. 93°C).

Sterilizing

Use by sterilizing visually check shields if clean and intact. Sterilize all shields by autoclaving at 134°C for 3 (or 18) minutes or at 125°C for 15 – 20 minutes. Do not stack shields or apply external pressure to avoid damages.

Storage-Box

After cleaning, when Contact Nipple Shields are not in use, put in storage box.

Cleaning of storage-box at home

The storage-boxes can be

- handwashed in warm, soapy water or cleaned in top rack of dishwasher.
- sanitized with the Medela Quick Clean Microwave Bag or steam-sterilized according to manufacturer's instructions

Cleaning of storage-box in hospitals

Thoroughly wash storage-box in warm, soapy water. Disinfect by washing in thermic washing machine (at approx. 93°C).

Contact™ Tepelhoejdes

Belangrijke veiligheidsaanzwijzingen
<p>Lees alle instructies voor gebruik</p> <ul style="list-style-type: none">Gebruik het product alleen voor het doel waarvoor het bestemd is, zoals beschreven in deze gebruikersaanzwijzing. Het Contact tepelhoejde is een artikel voor persoonlijk gebruik en mag niet door verschillende moeders worden gebruikt zonder naar behoren gesteriliseerd te zijn om het risico van wederzijdse besmetting te voorkomen. Het is aan te raden te laten adviseren door een medisch deskundige of een lactatiekundige. Voor gebruik inspecteren en vervangen indien beschadigd of versleten. <p>BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING.</p>
Gebbruiksaanwijzing
<ul style="list-style-type: none">Was uw handen grondig met water en zeep voordat u de borst en het tepelhoejde aanraakt. Maak het tepelhoejde vochtig met een vochtige doek schoon. Gebruik geen zeep of alcohol, want daardoor kan de huid uitdrogen en kunnen de tepels gesekunde raken. Bevochtig het tepelhoejde met water – dan hecht het beter aan de huid. Duw het topje bijna binnensteuben in pak de vleugels van het tepelhoejde. Deed de gaten dicht met uw middelvinger en plaats het tepelhoejde goed afgetreed op de tepel. Met uw vinger op de gaten trekt u voorzichtig aan de vleugels van het tepelhoejde tot het cappelletti goed op de tepel aansluit. <p>N.B.: het open gedeelte moet tijdens het voeden in de richting van de neus van de baby wijzen.</p>

Both mother and baby need to be considered when choosing the correct size nipple shield. Assess the size of the nipple and the baby's mouth without pinching and the nipple fills the cavity width-wise. In the case of prematurity, a smaller size may be used. It will usually only be necessary to change the shield so the lips reach the flat base, against the breast. Available in 3 sizes: S/16mm, M/20mm or L/24mm.

Cleaning and hygiene

- Important**
- Use aqua potabile para cualquiera de las operaciones de limpieza descritas a continuación.
- Limpie las pezoneras inmediatamente tras el uso para evitar que se sequen los restos de leche y que se desarrollen bacterias.

Limpieza en casa

Siga estas instrucciones de limpieza, salvo que el profesional médico indique lo contrario.

Antes del primer uso y una vez al día

- Wash and rinse both pezoneras Contact.
- Place the pezoneras in a clean saucupan with sufficient capacity.
- añada agua hasta que las pezoneras queden bien cubiertas con agua.
- En un agua fría añadir un cuchar de té de ácido cítrico para evitar la producción de cal.
- Calentado el agua durante 5 minutos.
- Saquele del recipiente y escurre el agua.
- Seque las pezoneras con una toalla limpia.
- Seque os mamilos de silicone com um pano seco.

Reinigen en hygiëne

- Important**
- Utilize água potável para quaisquer das operações de limpeza descritas a continuação.
- Limpe as pezoneras imediatamente após o uso para evitar que os restos de leite sequem e impedo o desenvolvimento de bactérias.

Limpieza en casa

Siga estas instrucciones de limpieza, salvo que el profesional médico indique lo contrario.

Antes del primer uso y una vez al día

- Wash and rinse both pezoneras Contact.
- Place the pezoneras in a clean saucupan with sufficient capacity.
- añada agua hasta que las pezoneras queden bien cubiertas con agua.
- En un agua fría añadir un cuchar de té de ácido cítrico para evitar la producción de cal.
- Calentado el agua durante 5 minutos.
- Saquele del recipiente y escurre el agua.
- Seque las pezoneras con una toalla limpia.
- Seque os mamilos de silicone com um pano seco.

Reinigen en hygiëne

- Important**
- Utilize água potável para quaisquer das operações de limpeza descritas a continuação.
- Limpe as pezoneras imediatamente após o uso para evitar que os restos de leite sequem e impedo o desenvolvimento de bactérias.

Limpieza en casa

Siga estas instrucciones de limpieza, salvo que el profesional médico indique lo contrario.

Antes del primer uso y una vez al día

- Wash and rinse both pezoneras Contact.
- Place the pezoneras in a clean saucupan with sufficient capacity.
- añada agua hasta que las pezoneras queden bien cubiertas con agua.
- En un agua fría añadir un cuchar de té de ácido cítrico para evitar la producción de cal.
- Calentado el agua durante 5 minutos.
- Saquele del recipiente y escurre el agua.
- Seque las pezoneras con una toalla limpia.
- Seque os mamilos de silicone com um pano seco.

Reinigen en hygiëne

- Important**
- Utilize água potável para quaisquer das operações de limpeza descritas a continuação.
- Limpe as pezoneras imediatamente após o uso para evitar que os restos de leite sequem e impedo o desenvolvimento de bactérias.

Limpieza en casa

Siga estas instrucciones de limpieza, salvo que el profesional médico indique lo contrario.

Antes del primer uso y una vez al día

- Wash and rinse both pezoneras Contact.
- Place the pezoneras in a clean saucupan with sufficient capacity.
- añada agua hasta que las pezoneras queden bien cubiertas con agua.
- En un agua fría añadir un cuchar de té de ácido cítrico para evitar la producción de cal.
- Calentado el agua durante 5 minutos.
- Saquele del recipiente y escurre el agua.
- Seque las pezoneras con una toalla limpia.
- Seque os mamilos de silicone com um pano seco.

Reinigen en hygiëne

- Important**
- Utilize água potável para quaisquer das operações de limpeza descritas a continuação.
- Limpe as pezoneras imediatamente após o uso para evitar que os restos de leite sequem e impedo o desenvolvimento de bactérias.

Limpieza en casa

Siga estas instrucciones de limpieza, salvo que el profesional médico indique lo contrario.

Reinigen in ziekenhuizen

De volgende reinigingsinstructies zijn algemene aanbevelingen en kunnen individueel worden aangepast volgens de specifieke richtlijnen en reinigingsmethoden van het ziekenhuis.

Nettoyage et hygiène

- Important**
- Utilisez de l'eau potable pour toutes les opérations de nettoyage suivantes.
- Nettoyez immédiatement les bouts de sein après utilisation afin d'éviter que des résidus de lait ne séchent et pour empêcher la prolifération des bactéries.

Nettoyage à la maison

Suivre les instructions de nettoyage suivantes, sauf si votre médecin vous a indiqué autrement une autre consigne sanitaire.

Avant la première utilisation et une fois par jour

- Laver et rincer les bouts de sein Contact.
- Placer les bouts de sein dans une casserole remplie d'eau chaude pendant 5 minutes.
- Plonger le bout de sein dans un bain d'eau avec du jus

DA

Contact™ Ammebik

Vigtige sikkerhedsforanstaltninger

Læs alle anvisninger for brug
• Brug kun produktet til den anvendelsesform, det er beregnet til som beskrevet i brugsanvisningen.
• Ammebikken er et personligt hjælpemiddel, og det må ikke deles med andre modre under forludende sterilisation, så risikoen for smitte undgås.
• I anbefales at der indtages væskeindtag fra en sundhedsplejerske eller ammerådgiver.
• Skal altid bruges for brug og udskiftes ved defekt- eller mangelfuld funktion.
GEM DENNE BRUGSANVISNING

Brugsanvisning

• Vask hænderne omhyggeligt med sæbe og vand, før du rører ved brystet og ammebrikken. • Rengør brystet med en lugtig klud.
• Undlad at bruge sæbe eller spirit, som kan udtørre huden og forårsage røde brystvorter. • Fugt vandet i et andet tøj, der ikke tøjpyjer med tål, at det sidder på tå huden.
• Skub spidsen bagside næsten ud og hold fast i ammebrikkens vinger. Dæk hulene med den midterste finger, og fingerspids ammebrikken over brystvorten. Hold stadig fingrene over hullerne og træk forsigtigt ammebrikkens vinger indtil det sidder tæt omkring brystvorten.
• NB: Den åbne del skal være ud for barnets næse under amningen.

Der skal både tænkes på moderen og barnet, når den rigtige størrelse ammebrik skal vælges. Bestem først den rigtige størrelse efter moderens størrelse behageligt under at stramme, og brystvorten hulens hule hulrumet. Hvis barnet er for tidligt, godt, skal der muligvis anvendes en mindre størrelse end sikre at barnet får 18-14 cm ammebrikkens sålendes at læberne når den flade del af brystet. Contact ammebrikken fås i 3 størrelser: S/16mm, M/20mm eller L/24mm.

Der skal både tænkes på moderen og barnet, når den rigtige størrelse ammebrik skal vælges. Bestem først den rigtige størrelse efter moderens størrelse behageligt under at stramme, og brystvorten hulens hule hulrumet. Hvis barnet er for tidligt, godt, skal der muligvis anvendes en mindre størrelse end sikre at barnet får 18-14 cm ammebrikkens sålendes at læberne når den flade del af brystet. Contact ammebrikken fås i 3 størrelser: S/16mm, M/20mm og L/24mm.

Rengøring og hygiejne

Vigtigt
• Brug altid vand af drikkevandskvalitet til følgende rengøringsprocedurer.
• Rengør ammebrikkerne lige efter brug, så det undgås, at mælkesorter tørrer ind med bakterievækst til følge.

Rengøring i hjemmet

Følg disse rengøringsinstruktioner, medmindre du har fået andre instruktioner af din egen læge.

For brugtagning første gang og én gang dagligt

- Vask og skyl ammebrikken.
- Åbnig ammebrikken i en kasse/olie af passende størrelse.
- Rengør ammebrikkerne lige efter brug, så det undgås, at mælkesorter tørrer ind med bakterievækst til følge.
- Rengøring i hjemmet
Følg disse rengøringsinstruktioner, medmindre du har fået andre instruktioner af din egen læge.
- For brugtagning første gang og én gang dagligt
• Vask og skyl ammebrikken.
- Åbnig ammebrikken i en kasse/olie af passende størrelse.
- Fuld med koldt vand, indtil ammebrikkernes er helt dækket. Ent se tilsitronsyre kan tilsættes, så den kalkdannede forbygges.
- Højtryksrensning i 5 minutter.
- Tag delene fra komfuret, og hæld vandet fra.
- Tor ammebrikkerne med et rent viskestykke.

Ammebrikkerne kan også
• rengøres i opvaskemaskinens øverste kurv eller højtryksrenses i varme sæbevand eller
• dampsteriliseres efter producentens anvisninger
• bølges i Medela Quick Clean pose(r) til mikro-bølgeovn eller

Vær opmærksom på at delene kan mislives af madrester i opvaskemaskinen, men det vil ikke påvirke funktionen.

Efter hver brug

- Tor ammebrikkerne med i varmt sæbevand.
- Skyll i rent vand.
- Tor ammebrikkerne med et rent viskestykke.

Rengøring på hospitaler

Rengørings- og steriliseringsanvisninger er generelle anbefalinger og kan ændres afhængigt af de enkelte hospitals draktiver og rengøringspraksis.

Vigtigt
Det anbefales at udvejere personlige ammebrikker til hver mor. Ammebrikken skal steriliseres, for den enkelte første gang. Herefter skal ammebrikkren rengøres, desinficeres og steriliseres (f.eks. i en autoclave) efter hver brug, dog senest når den gives videre til den næste mor. Hvis puppesættet bruges af mere end en mor under tilstrækkelig sterilisering, kan det medføre smørdressrisiko (f.eks. kryds-infektion), og parantien opkæves.

Rengøring
Vask omhyggeligt ammebrikkerne i varmt sæbevand. Skyll i rent vand.

Desinfektion
Desinficer alle dele ved at vaske dem i en termisk vaskemaskine (ved ca. 93°C).

Sterilisering
Kontrollér delene visuelt, for om de er rene og intakte for sterilisering. Steriliser alle dele ved autoclaving ved 134° C (3 (eller 18) minutter eller ved 125° C 15-20 minutter. For at undgå ammebrikkerne ikke stables eller væres udsat for luft trefuere.

Opbevarings-boks
Efter rengøring skal ammebrikkerne lægges i en opbevaringsboks, når de ikke er i brug.

Rengøring af opbevarings-boksen derhjemme

Opbevarings-boksen kan
• vaskes i opvaskemaskinen
• rengøres i opvaskemaskinens øverste kurv eller
• desinficeres i Medela Quick Clean poser til mikro-bølgeovn eller
• dampsteriliseres efter producentens anvisninger

Rengøring af opbevarings-boksen på hospitaler
Vask omhyggeligt opbevaringsboksen i varmt sæbevand. Desinficer alle dele ved at vaske dem i en termisk vaskemaskine (ved ca. 93°C).

Kassering

Ifølge lokale forskrifter
CE-mærkning ifølge regulativ 93/42/EEC

FI

Contact™-rintakumit

Tärkeitä varotoimia
• Käytä kaikkia eteenä ennen käyttöä.
• Lue kaikki tuotetta vain tarkoitettua käyttötööhöossa olevat tiedot.
• Rintakumit ovat henkilökohtaisia käyttöön tarkoitettuja tuotteita, ja niitä ei tule jakaa äänen kesken ilman huolellista sterilointia yleisen tartuntavaaran välttämiseksi.
• Suositellaan terveydenhoitoalan ammattilaisten tai yhteistyöparien neuvontaa.
• Tärkeistä ennen käyttöä käyttötietoa, ettei tuote ole vahingoittunut paketaututietoa, SÄILYTÄ TAMÄ KÄSIKIRJÄ.

Käyttöohjeet

- Pese kaikki huulettiesä saippuavedellä ennen kuin kosket rintaan tai rintakumihin. • Puhdistaa rinta ja ympäristö kostealla kankaalla. • Älä ikeä saippua tai alkoholia sisältäviä tuotteita, koska ne voivat kuivattaa ihon ja aiheuttaa rinnanpään rikkoutumista. • Koskusta kiini vedellä, koska se ottaa sinne oikeaa asetuttamisa iholle.
- Käytä huulettesä meikkinä nurinpäin ja cutaa sen oikeaan kääntämiseen. Pöytäreiteä keuhkotaukoa ja asetta kiini näninin kuumetta. Pidä myös reikiän päällä ja vältä säiekköitä varovasti kosketaa nosea sopivat huulettesä.
- Huoma:** Rintakumien avoimen osan tulee osoittaa yuavan nenän suuntaan itäntämitäen aikana.

Sekä äiti että vauva tulee ottaa huomioon rintakumien koka valitsemisessa. Avoin nännin koina nni ettei kumi sovi vauvan suulle, jos nänni on pienempi. Det kan være leveyslusuunnassa. Jos nauva on keskenan, tarvitset ehkä pienempiokoisin kumia jotta vauvan huulet täyttyvät sen mässä kumina litaatan rintaan vastaan.
Huoma: Rintakumien avoin osa on kolme kokoa: S/16 mm, M/20 mm tai L/24 mm.

Puhdistaminen ja hygienia

Tärkeää
• Käytä juomavedellä kelpaavaa vettä kaikissa seuraavissa puhdistusmenetelmissä.
• Pese rintakumit heti käytön jälkeen viittäkseenä määdoissa riittävässä määrin kuumassa ja etäistökssä bakterien lisäntämiseen.

Puhdistaminen kotona
Noudata seuraavia puhdistusohjeita, jollei terveydenhoitohenkilökunta ole neuvonut toisin.

Ennen ensimmäistä käyttöä ja keran päivässä

- Pese ja huulette rintakumit.
- Pane rintakumit sopivan kokoisena kättäälän.
- Lisää kylmää vettä kumiesä peittäätä rintakumille kokonaan. Mahdollisesti voidaan lisätä lusikallinen suolaa kumille keltäisen värisen muodostamisen estämiseksi.
- Lämmitä vesi ja anna veden kiehua 5 minuuttia.
- Pöytäreiteä keuhkotaukoa ja asetta kiini näninin kuumetta.
- Kuuvaa rintakumit puhtaalla pyyhkeellä.
- Vahtoitoisiesä vuo puhdistaa rintakumit**
• astianpesukoneen välillällä
• Medela Quick Clean mikroaoltopöissessä
• höyrykiettimessä valmistajan ohjeen mukaisesti

HUOM: Eitarikemäännänsä saatuttavain kuumissa välttämättömän tuottamisen. Tämä ei aiheuta keuhkita tuottaen toimivuutta.

Jokaisen käyttökerrän jälkeen
• Pese rintakumit kään lämpimällä saippuavedellä.
• Huulette puhtaaksi vedellä.

Puhdistaminen sairaalassa
Seuraavat puhdistusohjeet ovat yleisiä suosituksia ja ne voidaan sopeuttaa yksilöllisiin sairaalan erityisääntöjen ja puhdistusaktiönän mukaisesti.

Tärkeää
Suositellaan jokaiselle äidille omaa rintakumia. Rintakumi on steriloitava ennen ensimmäistä käyttöä. Se on puhdistettava, desinfiotava ja steriloitava (esim. autoclavessa) jokaisen käytön jälkeen tai viimestään ennen kuin se annetaan seuraavalle äidille. Jos useampi kuin yksi äiti käyttää rintakumia ilman huolellista sterilointia, se saattaa olla terveydeltä haitallista (esim. yleisen tartuntavaaran takia). Siksi takuu ei kata tällaisia tapauksia.

Puhdistaminen
Pese rintakumit huolellisesti lämpimällä saippuavedellä. Huulette puhtaalla vedellä.

Desinfioiminen
Desinfiser pesimällä kuumaedesinfiointipesukoneella (n. 93 °C).

Steriloiminen
Tärkeistä ennen steriloitamaa että rintakumit ovat puhtaat ja ehjät. Sterilo kaikki rintakumit autoclavalla 134° C (tai 18) minuutin ajan tai 125° C 15-20 minuuttia. Älä pane rintakumiea pinoota tai listata niitä vahingollisimmän välttämiseksi.

Säilytyssrasia
Säilytä rintakumit säilytyssrasiassa kun ne eivät ole käytössä.

Säilytyssrasiaran puhdistaminen kotona
Voi puhtastaa säilytyssrasian
• pesemällä sinä kään lämpimällä saippuavedellä
• astianpesukoneen välillällä
• höyrykiettimessä valmistajan ohjeen mukaisesti

Säilytyssrasiaran puhdistaminen sairaalassa
Pese säilytyssrasiassa huolellista lämpimällä saippuvedellä. Desinifoi rasia kuumaedesinfiointipesukoneella (n. 93 °C).

Kassering
I henhold til lokale regler
CD merket efter 93/42/EEC
CE 0123

PL

Osłona Contact™

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
Przed użyciem zapoznać się z instrukcją.
• Słuszcza produkt tylko w wyznaczonym do tego celu, opisanym w instrukcji użytkownika.
• **Osłona na sutki nie należy do urządzeń medycznych do użytku osobistego i nie należy jej udostępniać innym kobietom bez odpowiedniej sterylizacji, aby uniknąć niebezpiecznego zakażenia.
• **Zalecamy, aby zgłosić się po poradę do lekarza lub doradcy laktacyjnego.
*• Sprawdzić przed każdym użyciem, a w przypadku wątpliwości uzgodnić laktacyjną konsultację z DOZĄTLENIEM NIEUZDANIĘSIA INSTRUKCJI UŻYCIA.*****

BRUGSANVISNING

Truksanvisning
• Vask hænderne grundigt med sæbe og vand, før du berører brystet og brystskjoldet. • Vask brystet og området rundt med en lugtig klud, • Ikke bruk såpe eller alkohol. Dettes kan gi tørrhet og sprukket hud. • Fukt skjøvet med vann. Da testes det lettere til huden.
Veng vinger bakover, og hold vingene imtli spisesen. Dæk hulene med den midterste finger, og fingerspids over brystvorten. Hold stadig fingrene over hullerne, og træk forsigtigt i vingene til skjøvet er tæt sitter tæt over brystvorten.
NB: Den åpne delen skal peke mot barnets nese under amning.

Ta hensyn til både mor og barn ved valg av størrelse på brystskjoldet. Vurder størrelsen på brystvorten, slik at brystet sitter komfortabelt til å klemme, og slik at brystvorten ikke blir heie hulrumet. Det kan være nødvendig å bruke en mindre størrelse til premature barn for å sikre at barnet klarer å få tak i skjoldet slik at tepene når inn i det rante hulromet, med trykknappen trykkes i riktig vinkel. Rintakumien kommer i tre størrelser: S/16 mm, M/20 mm eller L/24 mm.

Åby dopasować właściwy rozmiar osłony do brodawki, badając wielkość nagietki potrzebny zarówno matki, jak i dziecka. Uwaga: Wskazujemy rozmiar osłony powinnia być składowana w stronie nosa dziecka.

Åby dopasować właściwy rozmiar osłony do brodawki, badając wielkość nagietki potrzebny zarówno matki, jak i dziecka. Uwaga: Wskazujemy rozmiar osłony powinnia być składowana w stronie nosa dziecka.

Mycie i hygiena

Ważne
• Do obrapanego powierzchni czyszczenia stosuj wodę o jakósmy jakości wody.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.

Vask hygiene
• Vask hænderne grundigt med sæbe og vand, før du berører brystet og brystskjoldet. • Vask brystet og området rundt med en lugtig klud. • Ikke bruk såpe eller alkohol. Dettes kan gi tørrhet og sprukket hud. • Fukt skjøvet med vann. Da testes det lettere til huden.

Vask hjemme
• Vask alle instruksjonene med mindre du får annen beskjed fra helsepersonell.

For første gangs bruk og deretter en gang daglig

- Vask og skyll Contact brystskjold.
- Læg skjoldene i en gryte med tilstrækkelig storeste. Fyll med kaldt vann til skjoldene er helt dækket. Tilsett kaldt vann til gryten til dekket er full.
- Valgfritt kan du bruke en mindre størrelse til premature barn for å sikre at barnet klarer å få tak i skjoldet slik at tepene når inn i det rante hulromet, med trykknappen trykkes i riktig vinkel. Rintakumien kommer i tre størrelser: S/16 mm, M/20 mm eller L/24 mm.
- Mycie i higiena
• Do obrapanego powierzchni czyszczenia stosuj wodę o jakósmy jakości wody.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.

Čyszczenie w domu
Przestrzegaj niniejszych instrukcji mycia, chyba, że personel medyczny uzdzieli innych wskazówek.

Przed pierwszym użyciem i codziennie

- Umyj ręce dokładnie myjąc ręce osolną na brodawki (kobiety).
- Wyczyść osłony do gorka o dostatecznej pojemności.
- Zalecamy, aby zgłosić się do lekarza lub poradnika laktacyjnego, jeśli osłona będzie ciakowile przylegała do sutka. Oprócz tego można dodać łyżeczkę kwasu cytrynowego w celu uniknięcia tworzenia osadów.

- Pomyj osłony az do zagotowania i gotować przez 5 minut.
- Wyjaż z garnka i usuń nadmiar wody.
- Osuszyc osłony czystym ręcznikiem.

Alternatywnie, osłony można
• myć w pełnej wysokości wody. Można także dodać łyżeczkę kwasu cytrynowego do kuchenki mikrofalowej Quick Clean firmy Medela lub
• sterylizować parą wodną zgodnie z zaleceniami producenta.

Etter hver gangs bruk

- Vask og skyll Contact brystskjold i varmt såpevand.
- Skyll av med rent vann.
- Tor med et rent håndkle.

Vask på sykehus
Følg disse rengørings- og steriliseringsanvisninger, med mindre du får andre instruktioner av din egen læge.

Viktig
Bruk alltid vann av drikkevandskvalitet til følgende rengøringsprocedurer.
• Rengør skjoldene umiddelbart etter bruk for å unngå tørkede mælkesorter og bakterievækst.

Vask hjemme
Følg disse rengøringsinstruksjonene med mindre du får annen beskjed fra helsepersonell.

For første gangs bruk og deretter en gang dagligt

- Vask og skyll Contact brystskjold.
- Læg skjoldene i en gryte med tilstrækkelig storeste. Fyll med kaldt vann til skjoldene er helt dækket. Tilsett kaldt vann til gryten til dekket er full.
- Valgfritt kan du bruke en mindre størrelse til premature barn for å sikre at barnet klarer å få tak i skjoldet slik at tepene når inn i det rante hulromet, med trykknappen trykkes i riktig vinkel. Rintakumien kommer i tre størrelser: S/16 mm, M/20 mm eller L/24 mm.
- Mycie i higiena
• Do obrapanego powierzchni czyszczenia stosuj wodę o jakósmy jakości wody.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.

Čyszczenie w szpitalu
Następujące instrukcje dotyczące czyszczenia są skierowane do personelu szpitalnego. Nie stosuj ich w domu.

Mycie i higiena
• Do obrapanego powierzchni czyszczenia stosuj wodę o jakósmy jakości wody.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.

Desinficovanie
Desinfiser pesimällä kuumaedesinfiointipesukoneella (n. 93 °C).

Sterilisering
Tärkeistä ennen steriloitamaa että rintakumit ovat puhtaat ja ehjät. Sterilo kaikki rintakumit autoclavalla 134° C (tai 18) minuutin ajan tai 125° C 15-20 minuuttia. Älä pane rintakumiea pinoota tai listata niitä vahingollisimmän välttämiseksi.

Säilytyssrasia
Säilytä rintakumit säilytyssrasiassa kun ne eivät ole käytössä.

Säilytyssrasiaran puhdistaminen kotona
Voi puhtastaa säilytyssrasian
• pesemällä sinä kään lämpimällä saippuavedellä
• astianpesukoneen välillällä
• höyrykiettimessä valmistajan ohjeen mukaisesti

Säilytyssrasiaran puhdistaminen sairaalassa
Pese säilytyssrasiassa huolellista lämpimällä saippuvedellä. Desinifoi rasia kuumaedesinfiointipesukoneella (n. 93 °C).

Kassering
I henhold til lokale regler
CD merket efter 93/42/EEC
CE 0123

Renhold av opbevaringsboksen på sykehus
Følg disse rengørings- og steriliseringsanvisninger, med mindre du får andre instruktioner av din egen læge.

Viktig
Bruk alltid vann av drikkevandskvalitet til følgende rengøringsprocedurer.
• Rengør skjoldene umiddelbart etter bruk for å unngå tørkede mælkesorter og bakterievækst.

Vask hjemme
Følg disse rengøringsinstruksjonene med mindre du får annen beskjed fra helsepersonell.

For første gangs bruk og deretter en gang dagligt

- Vask og skyll Contact brystskjold.
- Læg skjoldene i en gryte med tilstrækkelig storeste. Fyll med kaldt vann til skjoldene er helt dækket. Tilsett kaldt vann til gryten til dekket er full.
- Valgfritt kan du bruke en mindre størrelse til premature barn for å sikre at barnet klarer å få tak i skjoldet slik at tepene når inn i det rante hulromet, med trykknappen trykkes i riktig vinkel. Rintakumien kommer i tre størrelser: S/16 mm, M/20 mm eller L/24 mm.
- Mycie i higiena
• Do obrapanego powierzchni czyszczenia stosuj wodę o jakósmy jakości wody.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.

Usovanie odpařov
Zgodnie z lokalnymi przepisami
Oznaczenie CE - zgodnie z dyrektywą 93/42/EEC

RU

Osłona Contact™

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa
Przed użyciem zapoznać się z instrukcją.
• Słuszcza produkt tylko w wyznaczonym do tego celu, opisanym w instrukcji użytkownika.
• **Osłona na sutki nie należy do urządzeń medycznych do użytku osobistego i nie należy jej udostępniać innym kobietom bez odpowiedniej sterylizacji, aby uniknąć niebezpiecznego zakażenia.
• **Zalecamy, aby zgłosić się po poradę do lekarza lub doradcy laktacyjnego.
*• Sprawdzić przed każdym użyciem, a w przypadku wątpliwości uzgodnić laktacyjną konsultację z DOZĄTLENIEM NIEUZDANIĘSIA INSTRUKCJI UŻYCIA.*****

BRUGSANVISNING

Truksanvisning
• Vask hænderne grundigt med sæbe og vand, før du berører brystet og brystskjoldet. • Vask brystet og området rundt med en lugtig klud. • Ikke bruk såpe eller alkohol. Dettes kan gi tørrhet og sprukket hud. • Fukt skjøvet med vann. Da testes det lettere til huden.
Veng vinger bakover, og hold vingene imtli spisesen. Dæk hulene med den midterste finger, og fingerspids over brystvorten. Hold stadig fingrene over hullerne, og træk forsigtigt i vingene til skjøvet er tæt sitter tæt over brystvorten.
NB: Den åpne delen skal peke mot barnets nese under amning.

Åby dopasować właściwy rozmiar osłony do brodawki, badając wielkość nagietki potrzebny zarówno matki, jak i dziecka. Uwaga: Wskazujemy rozmiar osłony powinnia być składowana w stronie nosa dziecka.

Åby dopasować właściwy rozmiar osłony do brodawki, badając wielkość nagietki potrzebny zarówno matki, jak i dziecka. Uwaga: Wskazujemy rozmiar osłony powinnia być składowana w stronie nosa dziecka.

Mycie i higiena
• Do obrapanego powierzchni czyszczenia stosuj wodę o jakósmy jakości wody.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.

Čyszczenie w domu
Przestrzegaj niniejszych instrukcji mycia, chyba, że personel medyczny uzdzieli innych wskazówek.

Przed pierwszym użyciem i codziennie

- Umyj ręce dokładnie myjąc ręce osolną na brodawki (kobiety).
- Wyczyść osłony do gorka o dostatecznej pojemności.
- Zalecamy, aby zgłosić się do lekarza lub poradnika laktacyjnego, jeśli osłona będzie ciakowile przylegała do sutka. Oprócz tego można dodać łyżeczkę kwasu cytrynowego w celu uniknięcia tworzenia osadów.

- Pomyj osłony az do zagotowania i gotować przez 5 minut.
- Wyjaż z garnka i usuń nadmiar wody.
- Osuszyc osłony czystym ręcznikiem.

Alternatywnie, osłony można
• myć w pełnej wysokości wody. Można także dodać łyżeczkę kwasu cytrynowego do kuchenki mikrofalowej Quick Clean firmy Medela lub
• sterylizować parą wodną zgodnie z zaleceniami producenta.

Etter hver gangs bruk

- Vask og skyll Contact brystskjold.
- Læg skjoldene i en gryte med tilstrækkelig storeste. Fyll med kaldt vann til skjoldene er helt dækket. Tilsett kaldt vann til gryten til dekket er full.
- Valgfritt kan du bruke en mindre størrelse til premature barn for å sikre at barnet klarer å få tak i skjoldet slik at tepene når inn i det rante hulromet, med trykknappen trykkes i riktig vinkel. Rintakumien kommer i tre størrelser: S/16 mm, M/20 mm eller L/24 mm.
- Mycie i higiena
• Do obrapanego powierzchni czyszczenia stosuj wodę o jakósmy jakości wody.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.

Čyszczenie w szpitalu
Następujące instrukcje dotyczące czyszczenia są skierowane do personelu szpitalnego. Nie stosuj ich w domu.

Mycie i higiena
• Do obrapanego powierzchni czyszczenia stosuj wodę o jakósmy jakości wody.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.
• Nie używaj mydła ani innych środków czyszczenia, które zawierają alkohol.

Desinficovanie
Desinfiser pesimällä kuumaedesinfiointipesukoneella (n. 93 °C).

Sterilisering
Tärkeistä ennen steriloitamaa että rintakumit ovat puhtaat ja ehjät. Sterilo kaikki rintakumit autoclavalla 134° C (tai 18) minuutin ajan tai 125° C 15-20 minuuttia. Älä pane rintakumiea pinoota tai listata niitä vahingollisimmän välttämiseksi.

Säilytyssrasia
Säilytä rintakumit säilytyssrasiassa kun ne eivät ole käytössä.

Säilytyssrasiaran puhdistaminen kotona
Voi puhtastaa säilytyssrasian
• pesemällä sinä kään lämpimällä saippuavedellä
• astianpesukoneen välillällä
• höyrykiettimessä valmistajan ohjeen mukaisesti

Säilytyssrasiaran puhdistaminen sairaalassa
Pese säilytyssrasiassa huolellista lämpimällä saippuvedellä. Desinifoi rasia kuumaedesinfiointipesukoneella (n. 93 °C).

Kassering
I henhold til lokale regler
CD merket efter 93/42/EEC
CE 0123

Renhold av opbevaringsboksen på sykehus
Følg disse rengørings- og steriliseringsanvisninger, med mindre du får andre instruktioner av din egen læge.

Viktig
Bruk alltid vann av drikkevandskvalitet til følgende rengøringsprocedurer.
• Rengør skjoldene umiddelbart etter bruk for å unngå tørkede mælkesorter og bakterievækst.

Vask hjemme
Følg disse rengøringsinstruksjonene med mindre du får annen beskjed fra helsepersonell.

For første gangs bruk og deretter en gang dagligt

- Vask og skyll Contact brystskjold.
- Læg skjoldene i en gryte med tilstrækkelig storeste. Fyll med kaldt vann til skjoldene er helt dækket. Tilsett kaldt vann til gryten til dekket er full.
- Valgfritt kan du bruke en mindre størrelse til premature barn for å sikre at barnet klarer å få tak i skjoldet slik at tepene når inn i det rante hulromet, med trykknappen trykkes i riktig vinkel. Rintakumien kommer i tre størrelser: S/16 mm, M/20 mm eller